

DEPARTEMENT DE LA BIBLIOTHEQUE  
**RAPPORT ANNUEL**  
4<sup>ème</sup> édition  
année universitaire 2009-2010



LIBRARY DEPARTMENT  
**ANNUAL REPORT**  
4<sup>th</sup> edition  
academic year 2009-2010





## TABLE DES MATIERES

## CONTENTS

1	Ouverture de la nouvelle bibliothèque	Opening of the new library	.....	3
2	Contexte académique	Academic background	.....	7
3	Personnel	Staff	.....	8
4	Dépenses	Expenses	.....	9
5	Fonctionnement : horaires, prêts	Running: hours, loans	.....	10
6	Développement des collections	Collection development	.....	11
7	Formation des étudiants	Student training	.....	13
8	Témoignages d'usagers	User expressions	.....	13

### Tableaux

### Tables

1	Fiche technique	Project fact sheet	.....	3
2	Etudiants inscrits à l'Université	Registered students in PSUAD	.....	7
3	Personnel	Staff	.....	8
4.1	Dépenses	Expenses	.....	9
4.2	Dépenses documentaires	Books & subscriptions expenses	.....	10
5	Ouverture	Opening	.....	11
6	Prêts	Loans	.....	11
7	Volume des collections	Holdings	.....	13
8	Répartition par fonds	Distribution by class	.....	13



### 1. OUVERTURE DE LA NOUVELLE BIBLIOTHEQUE

L'année universitaire 2009-2010 est essentiellement marquée par l'ouverture du campus de Reem Island le 6 décembre 2009.

Après trois années passées dans des locaux provisoires totalement saturés en fin de période, une bibliothèque de classe internationale est désormais offerte aux usagers sur un magnifique campus pleinement fonctionnel. Elle occupe la totalité de l'aile 7 du bâtiment central en forme d'étoile, à gauche de l'entrée principale, sur deux étages surplombant une cour extérieure. Ouverte avec 55 000 livres en rayon, elle contient 78 000 livres en fin d'année universitaire. Le bâtiment de la bibliothèque et ses collections constituent un des patrimoines les plus précieux de l'Université. Ce premier socle à développer dans un processus de longue haleine contribue déjà au rayonnement de l'institution.

### 1. OPENING OF THE NEW LIBRARY

The opening of the campus on Reem Island on 6 December 2009 is a milestone for academic year 2009-2010.

After three years in provisional premises which had reached their limit, the new campus offers state of the art facilities including an outstanding library. The library is the whole wing of the star-shaped main building on the left of the main entrance. It is a two-storey building with an external courtyard. Open with 55,000 books on shelves, the library holds 78,000 books at the end of the academic year. The library and its collections are one of the most important assets of the University. These foundations due to be developed in an ongoing commitment already bring distinction to the institution.

**Tableau/Table 1 Fiche technique/Project fact sheet**

Partenariat public-privé	Abu Dhabi Education Council - Mubadala	Public-Private Partnership
Démarrage des travaux	08/2008	Construction commencement
Ouverture	06/12/2009	Opening
Surface	4 400 m <sup>2</sup>	Floor area
Architecte	Oger International	Project design
Constructeur	Al Habtoor - Murray & Roberts	Main contractor
Assistance maîtrise d'œuvre	Parsons	Project management
Mobilier (étagères, chaises)	BRM mobilier	Furniture (shelves, chairs)
Total places assises	400	Seating capacity
Linéaire en accès libre	5 110 m	Shelving in open access
Linéaire en magasin	1 058 m	Shelving in closed stacks



*Plan masse 2007, entreprise Obermeyer. L'aile de la bibliothèque est alors sous verrière. La réalisation d'une cour à l'air libre a retranché une surface utile non négligeable.*

*Master plan 2007, Obermeyer company. Then the library is a glass-roofed building. The construction of an external courtyard has removed some useful floor area.*

## RETOUR SUR UN DEFI, ETAPE PAR ETAPE

**Le 19 février 2006**, la coopération engagée entre l'Université Paris-Sorbonne (Paris IV) et l'Emirat d'Abou Dhabi prévoit l'ouverture de la nouvelle université dès la rentrée d'octobre 2006, dans un bâtiment provisoire à libérer par Abu Dhabi University qui l'occupe alors, en attendant la construction d'un projet de l'agence Cansult, livrable pour la rentrée 2007.

Le lancement du projet documentaire est pris en charge par le Service commun de la documentation (S.C.D.) de Paris-Sorbonne (Paris IV).

**Mai 2006**, 8 000 ouvrages sont acquis en France pour constituer le fonds d'ouverture.

Madame Marie-Françoise Bisbrouck, directrice du S.C.D., et un de ses collaborateurs proches, Monsieur Dominique Filippi, effectuent une mission à Abou Dhabi pour établir des préconisations sur la réutilisation des locaux d'Abu Dhabi University, l'organisation de la bibliothèque et travailler sur les plans de la bibliothèque à construire.

Paris IV recrute en France un directeur pour la bibliothèque de Paris-Sorbonne Abu Dhabi.

**Le 15 août 2006**, le directeur de bibliothèque prend ses fonctions à Abu Dhabi. L'équipe fondatrice de l'Université est alors constituée d'une dizaine de personnes qui occupent des bureaux en centre-ville. Les deux missions du directeur : 1) créer une première bibliothèque en un temps record pour la rentrée d'octobre et la développer, 2) en même temps programmer le futur équipement et organiser son ouverture et son fonctionnement.

**Août-septembre 2006**, compréhension de l'environnement, définition d'une politique documentaire, définition des besoins en personnel et lancement des recrutements. Proposition d'un budget. Sélection d'un système intégré de gestion de bibliothèque. Définition des grandes orientations techniques.

Proposition de porter le futur d'une capacité de 50 000 volumes à 200 000.

**Septembre 2006**, réception des 8 000 ouvrages dans les locaux toujours occupés par Abu Dhabi University. A cette date le personnel est constitué d'un bibliothécaire, un assistant, deux employés temporaires.

**25 septembre 2006**, mise à disposition des locaux par Abu Dhabi University. Installation de la bibliothèque. A

## A CHALLENGE: STEP BY STEP

**19 February 2006**, the partnership launched between Paris-Sorbonne University (Paris IV) and the Emirate of Abu Dhabi plans the opening of a new university as soon as in October 2006 in a provisional building due to be cleared by Abu Dhabi University. Cansult company had been selected to design the new campus due by October 2007.

The libraries department of Paris-Sorbonne (Paris IV) assumes the initial phase of the library planning.

**May 2006**, 8 000 books are purchased in France.

Mrs. Marie-Françoise Bisbrouck, head of the libraries department, and one of the associate librarians, Mr. Dominique Filippi, came to Abu Dhabi on a short time mission for advising about the re-use of Abu Dhabi University's building, the library running and the planning of the future building.

Paris IV recruits the head librarian in France.

**15 August 2006**, the head librarian assumes his position in Abu Dhabi. He joins the foundation team of PSUAD, less than a dozen members at that time, housed in offices in the city centre. Two objectives: 1) setting up and running a library from scratch with the academic opening of October as a deadline, 2) planning the new building and the procedures implementation.

**August-September 2006**, audit of the environment. Establishing the organizational and technical requirements. Budget planning. Staffing. Selection of a library information system. Proposal to increase the storage capacity of the future project from 50,000 to 200,000 volumes.

**September 2006**, reception of the 8,000 books in premises still occupied by Abu Dhabi University. Staff: one librarian, one assistant, two temporary assistants.

**25 September 2006**, the premises are cleared by Abu Dhabi University. Start of the installation of the library. Since the professional staffing is under way, ten French-speaking employees have been hired for 2 weeks.

cette date le personnel est constitué de un bibliothécaire, deux assistants, dix employés temporaires.

**8 octobre 2006**, rentrée universitaire. La bibliothèque est pleinement utilisable, ouverte de 9 h à 17 h. Elle occupe 650 m<sup>2</sup>. Personnel à cette date : deux bibliothécaires et trois assistants.

**15 octobre 2006**, l'équipe complète est au travail : 4 bibliothécaires et 3 assistants.

**29 octobre 2006**, élargissement de l'ouverture au samedi **Janvier 2007**, extension des horaires, 9 h à 19 h.

Madame Marie-Françoise Bisbrouck et Monsieur Michel Corrion, chef du pôle du patrimoine de Paris-Sorbonne, viennent en mission à Abu Dhabi pour travailler avec le directeur de la bibliothèque sur les plans de Consult.

Lancement des acquisitions au rythme de 1 500 ouvrages par mois.

**Février 2007**, ouverture du catalogue Web.

**Mars 2007**, 10 000 volumes sont disponibles en rayon

**Mai 2007**, le premier projet architectural est abandonné. L'entreprise Mubadala et Abu Dhabi Education Council s'associent dans un partenariat public-privé pour la construction et la gestion future du campus. Oger International est commissionné pour un nouveau projet. La date de livraison du campus est consécutivement reportée.

Mission en France du directeur de la bibliothèque et de chef de projet technique Paris Sorbonne Abu Dhabi, Monsieur Wael Al Sawi, pour des visites de bibliothèque de référence avec l'architecte d'Oger International, Monsieur Gilles Hubert de Lisle.

**Juillet 2007**, présentation du plan-masse du campus par l'entreprise Obermeyer. Le plan masse sera remanié ensuite à cause de la décision de transférer le futur campus sur un autre site que celui qui était prévu à cette date.

**Rentrée 2007**, ouverture du prêt informatisé avec identification par radio-fréquences (RFID). Jusque-là le prêt était géré manuellement.

Paris-Sorbonne (Paris IV) s'adjoint l'Université Paris Descartes (Paris V) pour l'ouverture de filières juridiques et économiques.

**Octobre 2007**, réaménagement complet des collections après achat de nouvelles étagères pour augmenter la capacité de stockage. L'incertitude sur la date de livraison du bâtiment obligera à ajuster tous les ans le métrage linéaire disponible dans la bibliothèque provisoire.

**Décembre 2007**, présentation des plans par Oger International.



**Janvier 2008**, Cérémonie de fondation du campus avec le président

**8 October 2006**, Academic opening. The 650 m<sup>2</sup> library operates fully from 9 am to 5 pm. Staff: 2 librarians, 3 assistants.

**15 October 2006**, Staffing is completed: 4 librarians and 3 assistants.

**29 October 2006**, extension of the opening to the Saturday.

**January 2007**, extension of the hours: 9 am to 7 pm.

Mrs. Marie-Francoise Bisbrouck and Mr. Michel Corrion, head of the estates department of Paris-Sorbonne, come to Abu Dhabi and work with the head librarian and the architect of Consult.

The collection development is launched at a pace of 1,500 books a month.

**February 2007**, the library catalogue is on line.

**March 2007**, 10,000 books are on shelves.

**May 2007**, the initial project is cancelled. Mubadala company and Abu Dhabi Education Council assume a Public-Private partnership for the construction and the facilities management of the campus. Oger International is selected for a new design project. Obviously the handover of the campus is delayed.

Business travel in France: the head librarian and the project manager for the new campus, Mr. Wael Al Sawi, meet the architect from Oger International, Mr. Gilles Hubert de Lisle, in order to get benefits from tours of some outstanding libraries.

**July 2007**, presentation of the master plan by Obermeyer company. It will be amended afterwards because of the relocation of the construction lot.

**Academic opening 2007**, launching of the circulation with radio frequency identification (RFID). Until that time, the check in/out procedure was manual.

Paris Descartes University (Paris V) is a joint partner to Paris-Sorbonne (Paris IV) in order to open a Law and Economics department.

**October 2007**, new shelves are purchased. It requires a full change of the collections arrangement. The shelving is adjusted every year in the temporary library because the delivery date of the campus is not sure.

**December 2007**, presentation of the plans by Oger International.

**January 2008**, ground breaking ceremony of the campus with the French president Nicolas Sarkozy and Sheikh Mohammed bin Zayed Al Nayan, crown prince of Abu Dhabi, on the new construction site, Reem Island. Subscriptions to 200 journals, and a few databases.

**June 2008**, new shelves are purchased. It requires a full change of the collections arrangement for the second time.

**August 2008**, construction commencement. The handover is divided between two phases. The library is part of phase 1 due for next academic year opening.

**January 2009**, the opening hours are extended by half an hour in the morning: 8:30 am to 7 pm.

**February 2009**, New shelves are purchased. It requires a full change of the collections arrangement for the third

français Nicolas Sarkozy et Cheikh Mohammed bin Zayed Al Nayan, prince héritier d'Abu Dhabi, sur le nouveau site de construction sur l'île de Reem.

200 revues reçues. Quelques bases de données

**Juin 2008**, deuxième réaménagement complet des collections après achat de nouvelles étagères.

**Août 2008**, démarrage des travaux de construction. Le campus sera livré en deux phases. La bibliothèque se trouve dans la première attendue pour la rentrée 2009.

**Janvier 2009**, extension des horaires d'ouvertures d'une demi-heure le matin, 8 h 30 - 19 h.

**Février 2009**, troisième réaménagement complet des collections après achat de nouvelles étagères.

**Mai-octobre 2009**, le département élabore le projet complet de transfert qui permettra le déménagement dans le nouveau bâtiment.

**Juin 2009**, 50 000 volumes en rayon.

**Septembre 2009**, l'effectif passe à 8 personnes avec un assistant supplémentaire en prévision de l'ouverture de la future bibliothèque.

**19 novembre 2009**, fermeture de la première bibliothèque pour déménagement.

**6 décembre 2009**, ouverture de la nouvelle bibliothèque. 55 000 volumes ont été déménagés en deux semaines d'un site à l'autre.

**Janvier 2010**, 350 revues sont reçues.

**Mai 2010**, démarrage du travail dans le SUDOC (source de catalogage de l'Agence bibliographique de l'enseignement supérieur française apportant une meilleure couverture par rapport aux acquisitions).

**30 septembre 2010**, 78 000 volumes sont en rayon.

### Le déménagement

A partir de mai 2009, le département de la bibliothèque a entièrement conçu le projet de transfert qui consistait à déménager 55 000 volumes d'un site à l'autre. En fonction de ce plan de travail, une entreprise de déménagement a pris en charge la manutention en partie et totalement le transport.

Cette opération représente 2 500 cartons remplis, transportés, vidés, évacués, le calcul précis du métrage linéaire réservé à chaque division du classement, 55 000 livres remis en rayon, pour une charge de travail de 260 hommes.jour. 8 personnels de la bibliothèque, 3 étudiants, et 9 déménageurs ont effectué le travail.

Au jour annoncé, la bibliothèque a ouvert ses portes le 6 décembre 2009.

time.

**May-October 2009**, planning by the department for the whole transfer project to the new building.

**June 2009**, 50,000 volumes are on shelves.

**September 2009**, one new assistant is hired in the purpose of the management of the new library. The staff number is 8.

**19 November 2009**, closing of the first library. Start of the transfer to the new site.

**6 December 2009**, opening of the new library. 55,000 volumes have been moved within 2 weeks from one site to another.

**January 2010**, subscriptions to 350 journals.

**May 2010**, the library is a member of the SUDOC cataloguing network (French academic libraries network) for a better efficiency.

**30 September 2010**, 78,000 volumes are on shelves.

### Relocation

From May 2009, the library department designed the complete solution for its relocation which meant the removal of 55,000 volumes. According to this arrangement, a moving company assumed partly the handling and totally the shipping.

This project meant 2,500 boxes to be filled, to be shipped, to be emptied, to be cleared, the calculation of the exact space required by each section, 55,000 books shelved, for a workload of 260 man-day. 8 library staffs, 3 students, and 9 removal men have carried out the job.

On time the library opened on 6 December 2009.

*Au cours de sa visite du campus le 31 mai 2010, M. Frédéric Mitterrand, ministre français de la culture et de la communication, dédicace un des livres de la bibliothèque dont il est l'auteur : "Maroc, 1900-1960, un certain regard".*



*During his visit to PSUAD on 31 May 2010, in the library, Mr. Frédéric Mitterrand, French minister for culture and communication, signs one of his book held in the collections: "Maroc, 1900-1960, un certain regard".*

## 2. CONTEXTE ACADEMIQUE

Les licences sont restées identiques (enseignées en français).

- Archéologie et histoire de l'art
- Droit et sciences politiques
- Economie et gestion
- Géographie et aménagement du territoire
- Histoire
- Langues étrangères appliquées
- Littérature française et comparée
- Philosophie et sociologie

Un nouveau master en L.E.A. a été ouvert (enseigné en anglais comme les autres masters)

- Droit international, diplomatie, relations internationales
- Langue française appliquée, aire culturelle arabophone
- Marketing, management, communication et Médias
- Urbanisme et aménagement
- L.E.A., métiers du commerce international en tourisme et développement

L'université ayant annoncé pour la rentrée 2010-2011 un master « Histoire de l'art et métiers des musées », la bibliothèque a accentué ses acquisitions dans ce domaine avec une perspective plus professionnalisante. Le master est proposé en collaboration avec l'Ecole du Louvre.

## 2. ACADEMIC BACKGROUND

No addition of "Licence" (bachelor taught in French).

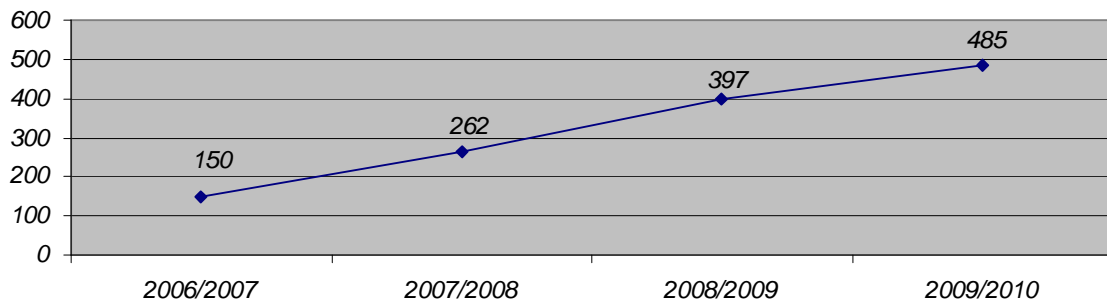
- Archeology and History of Art
- Law and Political Science
- Economics and Management
- Geography and regional planning
- History
- Business and Languages
- French Literature
- Philosophy and Sociology

A new Master in Business and Languages is offered (taught in English as for the other Masters).

- International Law, Diplomaty, International relations
- Teaching French as a foreign language
- Urban and Regional planning
- Business & Languages: International Business in Tourism and Development

PSUAD has announced a new Master in Museum Studies for the academic year 2010-2011 with the cooperation of "L'Ecole du Louvre". The library has increased its acquisitions in this field for a vocational purpose.

**Tableau/Table 2 Etudiants inscrits à l'Université/  
Registered students in PSUAD**



Source : « Sorbonne avenir », lettre externe de Paris-Sorbonne, 4, 2010



*On compte 59 nationalités. Environ 1 étudiant sur 2 est Emirien ; 1 sur 10 Français. Parmi les plus représentées viennent ensuite l'Algérie, l'Egypte, la Jordanie, le Maroc, la Palestine, le Liban, le Sénégal, la Syrie et l'Iran.*

*59 nationalities are present. About 1 student in 2 is Emirati ; 1 in 10 French. Among the most frequent are: Algeria, Egypt, Jordan, Morocco, Palestine, Lebanon, Senegal, Syria and Iran.*

### 3. PERSONNEL

#### 3.1 Effectif

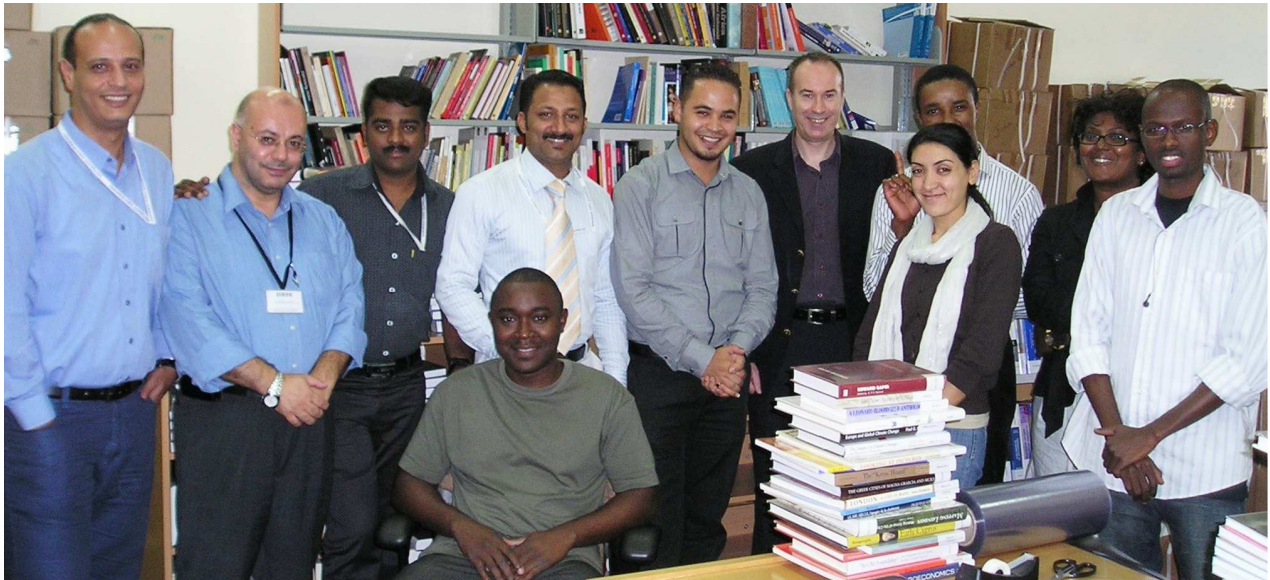
Le seul renfort de personnel depuis 2006 est venu à la toute fin de l'année universitaire précédente. Un assistant a été recruté en prévision du changement d'échelle que représentait le nouveau bâtiment  
Des étudiants sont toujours employés pour l'équipement et le rangement des livres pour quelques heures par semaine.

### 3. STAFF

#### 3.1 Workforce

The only addition dates back from the end of the previous academic year: an assistant for helping to manage the new facility.  
Some students are still hired for book processing and shelving for a few hours a week.

Tableau/Table 3 Personnel/Staff		
	2006/2007	2009/2010
Responsable/Head librarian	1	1
Bibliothécaires/Librarians	3	3
Assistants techniques/Technical assistants	3	4
ETP (emplois équivalents temps plein) étudiants/ FTE (full time equivalent employment) students	2	1



*Locaux provisoires d'Umm Al Nar, avant le déménagement, novembre 2009. Picture taken in the provisional premises in Umm Al Nar, November 2009, before the removal.*

#### 3.2 Formation professionnelle

A la suite de l'adhésion au réseau de catalogage SUDOC, Madame Marie Gibon, bibliothécaire coordinatrice locale, a suivi une formation par « webinaire » en janvier et février 2010 et pendant une semaine en mars sur place à Montpellier (France), siège de l'Agence bibliographique de l'enseignement supérieur. Un article sur la bibliothèque a été publié à cette occasion dans la revue de l'ABES

#### 3.2 Staff training

Following the accession to the SUDOC membership, Mrs. Marie Gibon, librarian, local coordinator for this project, attended a "webinar" in January and February, then a one-week training on site in Montpellier, France, head office of the French academic libraries agency. A text about the library has been published by the agency in its journal « Arabesques », 58, 2010 for this occasion.

« Arabesques », 58, 2010.

### 3.3 Rencontres professionnelles

Les bibliothécaires d'Abou Dhabi ont été invités à visiter la nouvelle bibliothèque le 11 février 2010. Une trentaine de personnes ont participé à cette découverte.

Le 16<sup>ème</sup> congrès annuel « Special Libraries Association Gulf Chapter » s'est tenu à Abou Dhabi du 2 au 4 mars 2010. Les quatre bibliothécaires ont assisté par roulement à ces journées.

Deux bibliothécaires ont procédé à des achats de livres arabes au Salon international du livre d'Abu Dhabi (2-7 mars 2010). D'autre part des livres d'auteurs des Universités Paris-Sorbonne et Paris-Descartes avaient été temporairement retirés des rayons pour être exposés sur le stand des Presses universitaires de Paris-Sorbonne pour la promotion de l'Université.

Enfin une journaliste « Livres Hebdo », revue de l'édition, de la librairie et des bibliothèques, présente au salon pour une réunion de l'Association internationale des éditeurs, a visité la bibliothèque et publié un texte le 19 mars 2010.

### 3.3 Professional meetings

The Abu Dhabi librarians have been invited for a tour of the library on 11 February 2010. About 30 librarians have discovered the premises.

The 16<sup>th</sup> annual conference of the "Special libraries Association Gulf Chapter" took place in Abu Dhabi on 2 to 4 March 2010. The four librarians attended this event by shift time.

Two librarians purchased Arabic books at the Abu Dhabi international book fair, 2 – 7 March 2010. Moreover some books by authors from Paris-Sorbonne University and Paris Descartes University had been removed from the shelves for a display on the booth of the academic press of Paris-Sorbonne as part of a promotion programme. Finally a journalist from "Livres hebdo", a French journal intended to publishers, booksellers and librarians, present for a meeting of the International Publishers Association wrote an article after a tour of the library (published on 19 March 2010).

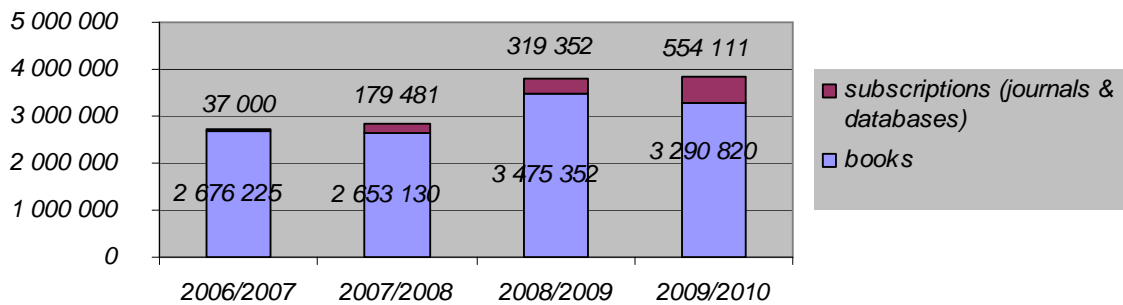
## 4. DEPENSES

## 4. EXPENSES

Tableau/Table 4.1 Dépenses/Expenses	AED
195410 - Plant, Machinery & Equipment-Asset Value	39 550,00
195610 - Furniture & Fixtures-Asset Value Total	19 375,00
195910 - Other non-categorical Assets - Total (=Books including shipping cost)	3 290 819,96
195920 - Books for Sale Total	15 169,42
195960 - Other non-categorical Assets - Provision for accumulated depreciation Total	1 360,67
340852 - Charges For Damage To Books Total	(1 705,29)
421402 - Staff Travel - Duty-Related Fares Total	4 620,00
421404 - Staff Travel - Duty Related Other Expenses Total	5 829,34
424400 - Conference & Seminar expenses Total	2 212,80
425501 - Postage & Courier Services Total	1 906,47
427800 - Freight/Shipping Expense Total	2 997,00
428100 - Employee costs-Visa/Medical Test/other fees Total	6 765,00
429300 – Books, Periodicals & Journals Total (=Subscriptions: journals & databases)	554 111,22
430003 - Stationery Total	92 598,90
444200 - Office Equipment Total	2 430,00
449000 - Computer software-Acquisition cost Total	5 417,68
<b>TOTAL</b>	<b>4 043 458,17</b>

Source: financial department

**Tableau/Table 4.2 Dépenses documentaires/  
Books and subscriptions expenses AED**



Les dépenses documentaires sont essentiellement facturées en euros, parce que les livres et les périodiques proviennent de fournisseurs européens pour la plupart. Le pouvoir d'achat varie donc avec le taux de change. Au cours de l'année universitaire, l'euro a varié entre 5,53 et 4,48 dirhams (source Banque de France, taux à la fin du mois).

The books and subscriptions expenses are mainly charged in euros because these items are mostly provided by European vendors. Obviously the purchasing power depends on the exchange rate. During the academic year the euro changed from AED 5.53 for the highest to 4.48 for the lowest (source: Banque de France, rate at the end of the month).

L'augmentation du budget des livres les trois premières années a suivi l'ouverture progressive de nouvelles filières et l'ajout de l'anglais comme langue d'enseignement dans les masters.

The increased budget for books within the first three years follows the opening of additional curricula and the addition of the English language in Masters.

L'augmentation du budget des abonnements (périodiques et bases de données) est sensible seulement en 2009/2010 avec la volonté d'offrir un plus grand nombre de revues. Le nombre de bases de données est très limité, parce que le niveau recherche n'entre pas encore dans la politique de l'université.

The expenses for subscriptions (journals and databases) have been only noteworthy since 2009/2010 for a wider offer of titles. The databases number is very limited because PSUAD is not yet a research body.

## 5. FONCTIONNEMENT : HORAIRES, PRETS

### Horaires

Les horaires sont restés inchangés.

De 8 h 30 à 19 h, du dimanche au jeudi, fermeture le vendredi.

De 9 h à 17 h le samedi.

Pendant les vacances universitaires, de 9h à 17h et fermeture le samedi.

Pendant le mois de Ramadan, fermeture à 15 h, conformément aux horaires généraux de l'Université.

Fermeture pendant les fêtes officielles et les autres jours de fermeture de l'Université, notamment un mois l'été.

### Programmation de l'extension des horaires pour la rentrée suivante

Dans la perspective de l'ouverture des résidences universitaires sur site en octobre 2010 à la livraison de la seconde phase de la construction du campus, le département de la bibliothèque a décidé d'étendre l'ouverture en soirée jusqu'à 22 heures à la rentrée 2009-2010. Un groupe de projet constitué de l'ensemble

## 5. RUNNING: OPENING HOURS, LOANS

### Opening hours

No changes in the opening hours.

From 8:30 am to 7 pm, from Sunday to Thursday, closure on Friday.

On Saturdays from 9 am to 5 pm.

During the academic breaks, from 9 am to 5 pm. Closure on Saturdays.

During Ramadan, closure at 3 pm according to the common working time of the University.

Closure during public holidays and other holidays set by the rules and regulations of the University, in particular one month in Summer.

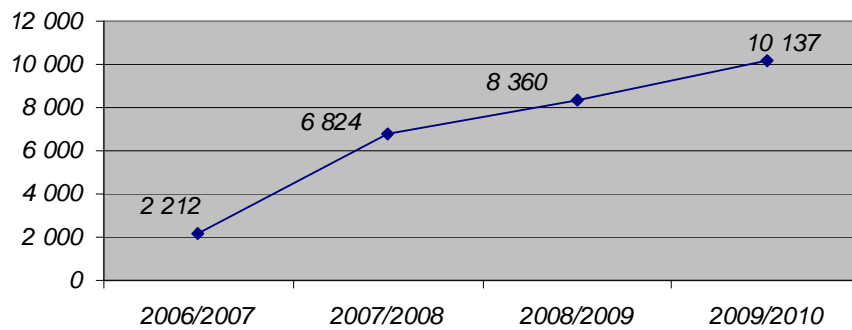
### Extension planned for next academic opening

Taking into account the opening of the on site student residences in phase 2 of the construction, the library department has decided to extend the hours to 10 pm. A task group with the full staff met from May to September for setting up sustainable organizational arrangements, without new staff hiring.

du personnel de la bibliothèque s'est réuni de mars à septembre pour définir les modalités d'organisation qui permettront cette extension, sans recrutement supplémentaire.

<b>Tableau/Table 5 Ouverture/Opening</b>	<b>2006/2007</b>	<b>2007/2008</b>	<b>2008/2009</b>	<b>2009/2010</b>
Nombre d'heures d'ouverture dans une semaine standard/ Regular weekly opening hours	58	58	60 h 30	60 h 30
Nombre total d'heures d'ouverture dans l'année/ Total number of opening hours in the year	2 685	2 374	2 323	2 447
Nombre total de jours d'ouverture dans l'année/ Total number of opening days in the year	281	259	257	261

**Tableau/Table 6 Prêts/Loans**



## 6. DEVELOPPEMENT DES COLLECTIONS

### 6.1 Politique d'acquisition

La politique d'acquisition se décline ainsi :

- Une très large variété d'ouvrages pour constituer une bibliothèque universitaire d'étude en art, lettres, histoire, géographie, philosophie, et sciences sociales (sociologie, droit, économie-gestion, sciences politiques).
- L'achat des nouvelles publications dans les champs couverts pour maintenir une actualisation continue.
- La recherche en antiquariat des ouvrages épuisés faisant référence.
- La mise à disposition de beaucoup de manuels en plusieurs exemplaires (2 à 15),
  - o 1) parce qu'il s'agit essentiellement d'une bibliothèque d'étude dans laquelle les étudiants doivent trouver les manuels et ouvrages de référence
  - o 2) parce que le principe des missions d'enseignement sur deux semaines concentre dans le temps les besoins de lecture des étudiants

## 6. COLLECTIONS DEVELOPMENT

### 6.1 Acquisition policy

Acquisition Policy Statement.

- A very wide range of books to build an undergraduate library in Humanities and Social sciences (Sociology, Law, Economics & Management, Political Science).
- Purchase of the new publications in the related fields for an ongoing update.
- Search for out of print authoritative books.
- Availability of several copies (2 to 15) for many textbooks,
  - o 1) because the library is an undergraduate library in which students must find the handbooks they need,
  - o 2) because the principle of two week teaching sessions concentrates the needs for reading in time,
  - o 3) because the environment of bookshops and libraries in Abu Dhabi hardly offers any other

- 3) parce que l'environnement des librairies et des bibliothèques à Abu Dhabi ne fournit pratiquement aucun recours.
- L'offre de revues et de bases de données est nettement plus sélective qu'elle le serait dans une bibliothèque de recherche.
- La langue française est dominante, parce que l'enseignement est principalement en français.
- Une large sélection de publications en langue anglaise est offerte
  - 1) parce que l'anglais est langue d'enseignement des masters
  - 2) parce que l'anglais est la langue de communication dans la région
  - 3) parce que l'anglais est une langue de premier plan dans l'édition universitaire.
- Le développement de collections en arabe est recherché parce qu'il s'agit d'une université nationale émirienne
- Les langues de la filière « Langue étrangères appliquées » sont également représentées dans les acquisitions en fonction des besoins spécifiques de ces étudiants.

## 6.2 Les ouvrages

**22 865 volumes** ont été acquis.

## 6.3 Les périodiques

**350 titres de périodiques** sont enregistrés pour l'année civile 2010 (les abonnements étant pris par année civile) : une augmentation importante parce que les locaux précédents limitaient les possibilités à 200.

## 6.4 Les bases de données

Le nombre de bases de données a été légèrement augmenté pour donner des ressources principalement aux Masters :

Nouveautés

- PressDisplay (presse internationale en fac-similé)
- CAIRN (revues universitaires francophones)
- World Tourism Organization
- Ebrary (60 000 livres électroniques en anglais)

Abonnements souscrits précédemment et continués

- JSTOR (revues universitaires en anglais)
- FACTIVA (presse internationale notamment économique et financière)
- ENCYCLOPAEDIA UNIVERSALIS
- LEXISNEXIS (revues françaises de droit)

Deux bases de données sont utilisées par le personnel de la bibliothèque pour la gestion interne :

- ELECTRE (base de données pour les acquisitions françaises)
- SUDOC (source de catalogage)

French resources.

- The offer of journals and databases is much more selective unlike in a research library.
- The main language is French, because it is the main teaching language
- A large selection of English publications is offered.
  - 1) because English is the main teaching language at the Master level.
  - 2) because English is the common language in the region.
  - 3) because English is a top level language in the academic publishing.
- Collections development in Arabic is expected because PSUAD is an Emirati University
- Other languages in the "*Languages and business*" curriculum are also present for the fulfillment of the needs of the related students.

## 6.2 Books

**22,865 volumes** have been purchased.

## 6.3 Periodicals

**350 journals** are received in 2010 (calendar year): a noteworthy increase because the previous building did not allow to exceed 200.

## 6.4 Databases

The number of subscriptions has been slightly increased according to the needs for the Masters.

New databases

- PressDisplay (international press, facsimiles of newspapers)
- CAIRN (academic journals in French)
- World Tourism Organization
- Ebrary (60,000 English ebooks)

Continued subscriptions

- JSTOR (academic journal in English)
- FACTIVA (international press in particular in finance and economics)
- ENCYCLOPAEDIA UNIVERSALIS
- LEXISNEXIS (French journals in Law)

Two databases are intended to the staff for managing the library:

- ELECTRE (for book purchasing)
- SUDOC (cataloguing network)

**Tableau/Table 7 Volume des collections/Holdings**

	Ouvrages/Books	Périodiques/Journals
Acquisitions 2006/2007*	19 680	20
Acquisitions 2007/2008	16 117	174
Acquisitions 2008/2009	19 340	200
Acquisitions 2009/2010	22 865	350
<b>Total</b>	<b>78 002</b>	<b>350</b>

\* Incluant la période mai 2006-Septembre 2007/Including the period from May 2006 though September 2007.

<b>Tableau/Table 8 Répartition par fonds /Distribution by class</b>	<b>2006 (opening)</b>	<b>30/09/2007</b>	<b>30/09/2008</b>	<b>30/09/2009</b>	<b>30/09/2010</b>
Generalities	1%	1%	2%	2%	1%
Philosophy, psychology	16%	14%	13%	12%	12%
Religion	3%	2%	2%	2%	3%
Social Sciences	24%	20%	25%	27%	25%
(Sociology)				(9%)	(8%)
(Political Science)				(7%)	(6%)
(Economics)				(5%)	(5%)
(Law)				(6%)	(6%)
Language	6%	8%	7%	6%	4%
Science	2%	1%	1%	1%	1%
Applied Sciences, Management	1%	1%	4%	4%	4%
Art	9%	11%	10%	12%	17%
Literature	17%	18%	17%	16%	16%
History	20%	19%	13%	12%	11%
Geography	2%	6%	6%	6%	5%

*Nombre de titres/ Number of titles*

L'art a fait l'objet d'une opération spéciale de 18 mois terminée. Rappel : les acquisitions de droit ont commencé en mai 2007, celles d'économie en mai 2008.

During 18 months, the library department undertook a special effort for Art. This task is now done. Reminder: the collection development for Law began in May 2007, in May 2008 for Economics.

## 7. FORMATION DES ETUDIANTS

10 h. à la méthodologie de recherche documentaire intégrée dans le programme de la première année d'économie.

## 7. STUDENT TRAINING

One 10 hour session in Information Literacy intended to students in Economics. Their curriculum includes this training.



## 8. TMOIGNAGES D'USAGERS

Je fréquente régulièrement, lors de mes missions de quinze jours, la bibliothèque de l'UPSAD, et cela me donne l'occasion d'apprécier ses livres et son organisation. Parfaitement classés et présentés en rayon, ils consistent à la fois en outils de travail et en collections qui

## 8. USER EXPRESSIONS

During my frequent visits to the library when I am in PSUAD for my 2-week assignments, I appreciate its books and its arrangement. It is a helpful tool for my work. The collections are well distributed on the shelves. The acquisition policy deserves to be consistently followed in the future. In my field, Medieval History, I appreciate the balance between the regions, the topics, the periods, the languages. The premises are very convenient with open rooms and specific sections as well. The librarians and other staffs offer appropriate assistance. The purchase requests or suggestions are available within a short time. Visiting the library during the class breaks or after my lectures and being able to check various points with my students, or to select and give them books for further readings and new tracks for their own

mériteront d'être poursuivies. Dans ma discipline, l'histoire médiévale, les grands équilibres sont parfaitement respectés entre régions du monde, thèmes, périodes et langues. Les nouveaux locaux sont très commodément aménagés, il y a là une série de salles ouverts les uns aux autres et en même temps spécifiques. Les bibliothécaires et le personnel offrent aux lecteurs une aide appropriée, les ouvrages dont on sollicite l'achat arrivent rapidement. Il est particulièrement précieux pour moi de pouvoir venir, lors des pauses ou après les cours, vérifier des points avec les étudiants, ou leur mettre en mains les livres qui leur permettront d'approfondir mon enseignement ou de s'orienter sur de nouvelles pistes.

### **Dominique Barthélemy, professeur d'histoire du moyen-âge, Université de Paris-Sorbonne**

---

La fréquentation de la bibliothèque est l'un des grands plaisirs d'Abou Dhabi. Parce que l'on est éloigné de Paris, de ses urgences et de ses sollicitations, le séjour d'Abou Dhabi est un temps de calme et de recueillement. La bibliothèque, par sa tranquillité, l'équilibre et la générosité de ses volumes architecturaux, et les vastes étendues qu'on aperçoit de ses fenêtres, favorise l'apaisement et le retour à soi.

Elle ne permet sans doute pas encore de recherche spécialisée. Mais le rythme des acquisitions est si rapide qu'elle la rendra possible, sans doute, à moyen terme. D'ores et déjà, elle a l'intérêt de présenter un nombre exceptionnel d'ouvrages, tous en accès direct. On apprécie notamment l'effort pour acheter les dernières parutions – ce qui contraste heureusement avec la lenteur des bibliothèques parisiennes !

J'ai eu l'occasion d'y découvrir et d'y feuilleter de nombreux livres dont j'avais à peine entendu parler à Paris, et que j'avais encore moins pu avoir en main.

La disponibilité de ses bibliothécaires doit être saluée. Un peu dans un désert et un peu dans une île, mais pourtant dans la ville, calme mais traversée par des étudiants et universitaires sans cesse en mouvement, la bibliothèque de la Sorbonne à Abou Dhabi permet, sans contradiction, de s'isoler et de retrouver le monde.

### **Gilles Marmasse, maître de conférences en histoire de la philosophie, Université Paris-Sorbonne**

---

Professeur à Paris IV-Sorbonne en mission à Abou Dhabi pour la troisième année consécutive, j'ai pu mesurer la progression véritablement étonnante de la bibliothèque de cette université.

J'ai, à l'occasion de mon dernier séjour, longuement travaillé dans les nouveaux locaux : malgré ma grande expérience dans ce domaine, puisque, même à Paris, je travaille presque toujours en bibliothèque pour mes propres travaux de recherche, j'ai été très favorablement impressionné, non seulement par la réussite architecturale du bâtiment, mais aussi par l'agencement et le choix judicieux des ouvrages, déjà nombreux, mis à la disposition des lecteurs.

La bibliothèque de l'université Sorbonne Abou Dhabi constitue, d'ores et déjà, une exceptionnelle structure

assignments is a truly valuable opportunity.

### **Dominique Barthélemy, professor of Medieval History, Université Paris-Sorbonne**

---

Visiting the library is one of my great pleasures when I am in Abu Dhabi. Because of the distance from Paris, you are away from the hassles of your everyday live. Staying in Abu Dhabi is a quiet time favourable to reflection. The library has a serene atmosphere. Its large open rooms and the large views on the surrounding lands facilitate peace of mind and reflection.

Of course the library can not support research yet. But the growth rate of the collections is so high that it could be possible in the medium term. It already offers an easy access to a remarkable number of works. You can benefit from the commitment of the librarians to provide recent new publications as soon as possible, which is rather uncommon in most libraries in Paris because of the constant delays in the proceedings.

I had the opportunity to discover and browse various books I had hardly heard about in Paris and certainly not found ready on shelves.

Also the staff assistance is noteworthy.

Somewhere in a desert, somewhere in an island, but somewhere in the town, quiet but visited by busy students and lecturers, the PSUAD library offer the benefit of a time of isolation for rediscovering the great cultural works of humanity.

### **Gilles Marmasse, lecturer in History of Philosophy, Université Paris-Sorbonne**

---

Professor at Paris IV-Sorbonne on assignment in Abu Dhabi for three consecutive years, I was able to note the amazing progress of the PSUAD library.

During my last stay, I worked in the new premises. In spite of my intensive work in libraries in Paris for my research, I have been impressed by the achievement in the architectural design but also by the whole arrangement and the good selection of the many books that are already available.

The PSUAD library is already a major academic accomplishment available to students and professors on assignment. The library provides a comfortable and efficient work environment where students can discover and browse reference materials related to the topics discussed in class. Professors can find a core collection already relevant to their work.

Although it was a challenge to develop this educational tool within a period that short it has been met successfully.

### **Alexandre Grandazzi, professor, board member, Université Paris-Sorbonne**

---

When you go through the rooms of the PSUAD library, the line by Baudelaire comes to mind : all is luxury, peace, and pleasure.

Luxury: not because of unnecessary holdings, irrelevant

pédagogique et scientifique à la disposition des étudiants et des professeurs en mission. Les premiers peuvent y découvrir, dans d'excellentes conditions de consultation et de confort, les ouvrages de référence pour les sujets abordés en cours ; les seconds y trouvent une base de travail déjà très utile et bien fournie.

La mise au point, dans des délais si courts, d'un tel instrument d'études était un défi et il a été relevé avec un plein succès.

#### **Alexandre Grandazzi, professeur, membre du Conseil d'administration de l'Université Paris-Sorbonne**

---

Lorsque que l'on parcourt les salles de la bibliothèque de la Sorbonne Abu Dhabi, c'est le vers de Baudelaire qui vient à l'esprit : tout y est luxe, calme et volupté.

Luxe : non qu'il y aurait des livres superflus, des collections inutiles ou des consoles informatiques vouées à la solitude. Au contraire, tout est à sa place, dans un espace qui, sans être démesuré, procure un sentiment de paix et de confort propice à la lecture, à la recherche et à la méditation - grandes tables disposée un peu partout, fauteuils où l'on rêve de s'asseoir, un livre dans une main, un crayon dans l'autre, catalogues aisément consultables, rayonnages où l'on trouve facilement l'essentiel de chaque matière, et même un peu plus.

Calme : en général, les étudiants semblent jouer le jeu et respecter, avec le silence, la sérénité bon enfant du lieu; quant à ceux qui se laissent aller, ils sont prêt à se taire à la moindre remarque.

Volupté : celle de travailler dans un lieu approprié à sa fonction, où tout marche convenablement, et où des employés affables paraissent ravis de répondre aux questions des lecteurs.

En somme, une bibliothèque comme on en souhaiterait à Paris, sans trop l'espérer.

#### **Frédéric Rouvillois, professeur de droit, Université Paris-Descartes**

---

L'équipe de la bibliothèque a su faire d'elle un lieu de savoir de haut standing où l'étudiant se reconnaît effectivement dans ce propos de Jacques Sternberg qui disait : « une bibliothèque, c'est un des plus beaux paysages du monde ». Nul besoin de réfléchir pour comprendre que dans ces fines allées, ces rayons minutieusement disposés, ce formidable confort, et cette bienveillante assistance permanente du personnel, l'envie d'explorer au plus près ces milliers d'ouvrages contenant la profondeur des rêves de l'humanité est considérablement accrue. Ici on a construit non pas uniquement un lieu de savoir aux conditions de travail irréprochables, mais on y a fait aussi un lieu où l'on assouvit le rêve de tout étudiant et professeur de visiter et d'occuper les plus beaux paysages du monde. »

#### **Thierno Barry, étudiant en lettres modernes, 2007-2010**

---

collections, and useless workstations, on the contrary all is set in order, within a balanced space which provides a feeling of peace and comfort favourable to reading, research and reflection: large tables arranged here and there, inviting armchairs for readers with a book in one hand and a pencil in another, user friendly catalogue, shelves where you can find easily the core materials of each discipline, and even a little more.

Peace: most often students seem to play the game. They remain silent in a friendly easy going atmosphere of serenity. When some of them forget to comply with the general atmosphere, a slight comment is always enough. Pleasure: the pleasure to work in a functional space, where everything works properly, where user friendly staffs seems pleased to answer your questions.

In a whole a library as you would hope in Paris.

#### **Frédéric Rouvillois, professor in Law, Université Paris-Descartes**

---

The library team was able to build an outstanding academic tool where students can understand the meaning of this words by Jacques Sternberg: "A library is one of the most beautiful landscape in the world". Here you want to plunge immediately into the deep dreams of humanity contained by these thousands of books amidst the narrow aisles, the thoughtful lay out of the shelves, the atmosphere of noteworthy comfort, the always kind assistance from the staff. The library provides a state of the art place to work but also a place to fulfill the dream of each student and professor to go through and stay among the most beautiful landscapes in the world.

#### **Thierno Barry, student in French and Comparative Literature, 2007-2010**

---



Document rédigé par Guillaume Niziers, chef du département de la bibliothèque, décembre 2010.

Report drawn up by Guillaume Niziers, head of the library department, December 2010